

## 9. LECKE

### HÍRHEDT HIBÁK A MUNKAHELYI ANGOLBAN – 1. rész

A mai leckében olyan szavakra, kifejezésekre szeretném felhívni a figyelmet, amelyeket tipikusan hibásan használnak a munkahelyeken még a legjobban beszélők is. A hibák okai sokfélék. Lehet kiejtésbeli hiba, lehet a nemtudásból fakadó, ezért szeretnék segíteni, hogy te ne rontsd el ezeket!

#### DATA

A "data" jelentése egyszerre "adat" és "adatok" is! Nagyon könnyű a dolgunk, csak az igét kell megfelelően egyeztetni utána. Nézd csak a példát!

Our data **is** reliable. = A mi adatunk megbízható.

Our data **are** reliable. = A mi adataink megbízhatók.

#### HAPPEN

A "happen" szót ne használjuk előfordulásra a szakmai angolban! Nem megfelelő a stílushoz! Helyette használjuk az alábbiakat!

- **take place** = van, lesz, megtörténik

The meeting took place in the afternoon. = A meeting délután volt.

- **to arise** = feljön, felmerül, megjelenik

This issue will arise again if we don't deal with it. = Ez a probléma újra fel fog merülni, ha nem foglalkozunk vele.

- **to emerge** = feljön, felmerül, megjelenik

This issue will emerge again if we don't deal with it. = Ez a probléma újra fel fog merülni, ha nem foglalkozunk vele.

**BIG / GREAT / LARGE?**

Ha egy összeg vagy érték nagy, akkor az "big", "great" vagy "large"? Jó hír: egyik sem! Használd a "high"-t! Az angol szaknyelv jobban szereti azt mondani, hogy egy összeg, vagy érték magas, sem mint nagy. Használd te is így!

We can save a high amount = Nagy összeget megtakaríthatunk.

The measured value is very high. = A mért érték nagyon nagy.

We had a high number of similar complaints. = Nagy számban volt hasonló panaszunk.

**ON**

A magyarban gyakran kell döntenünk, helyek esetén, hogy -ban, -ben vagy -on, -en, -ön toldalékot adjunk, pl. a magyar városneveknél: Debrecen**ben**, Budapest**en**, Miskolc**on**, Hatvan**ban**, stb. MI még a munkahelyen gyakori átvitt értelmű helyek neveinél is variálunk, pl. meeting-**en**, konferenciá**n**, az osztály**on**, a részleg**en**, de a csoport**ban**, a szervezet**ben**, a cég**ben**, a projekt**ben**, stb.

Az angol az ilyen átvitt értelmű helyeknél nem sokat agyal. Az "in" prepozíciót használja és kész! Lásd a példákat!

**In** a meeting, **in** a conference, **in** a department, **in** a division, **in** a group, **in** the organization, **in** the company, **in** the project, stb.

**ON THE LABEL / IN THE CONTRACT?**

Nagyon sok fejtörést tud okozni, hogy hogyan kell mondani azt, hogy mi van a címkén, a szerződésben, a számlán, a táblán, a kiíráson... itt aztán keresgélhetjük a megfelelő prepozíciót.... Megint jó hírem van, a munkahelyi angol egészen mást szeret használni:

The label **says**... that it may contain gluten. =Az áll a címkén, hogy glutént tartalmazhat.

The contract **says**... that the advance is 25%. = A szerződésben az áll, hogy az előleg 25%.

The invoice **says**... that the VAT is 27%. = A számla szerint az ÁFA 27%.

The sign **says**... you mustn't smoke here. = A táblán az áll, hogy itt nem szabad dohányozni.

The notice **says**... Please, wait here. = A feliraton az áll, hogy itt várakozzon!

**STEP**

A folyamatok, műveletek egyes részeinek a megnevezésében is mindig elakadunk az angolban. Mivel a "step" egy nagyon jó kis angol szó, és még a gyerekek is ismerik, általában meglehetősen nyugodtan bedobjuk, hogy... "This step of the process is..." (= "A folyamatnak ez a lépése...") De álljunk meg egy pillanatra! A "step" lépést, lépcső(foko)t jelent. Ha csak nem ténylegesen lépésről lépésre instrukciókat adunk, akkor az angol jobban szereti a "**stage**" (=stádium) vagy "**phase**" (=fázis) kifejezéseket. Használd inkább ezeket!

**UNTIL / TILL**

Használati, műszaki leírásokban, utasításokban nagy bonyodalmat tud okozni, ha azt kell kifejeznünk, hogy meddig kell elmenni, vagy elmozgatni egy dolgot. Ilyenkor mindenkinek a "till" vagy "until" prepozíció ugrik be, ami valóban azt jelenti, hogy "-ig". Viszont az a baj, hogy csak akkor használhatjuk, ha időpontokról beszélünk!

Példáulegy ilyen mondatban: The meeting will last till 4 pm. = A meeting délután 4-ig fog tartani.

Ha helyről van szó, akkor bizony mást használ az angol: **as far as** = -ig (szó szerint: olyan messze, mint)

Pl.: You should go as far as the stop sign. = Menj el a stop tábláig!

Move the workpiece as far as the plate. = Told a munkadarabot el a lemezig!